



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Street Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



Chúa Nhật Lễ Thăng Thiên Năm A Ngày 28 - 5 - 2017

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ
 LM Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D. Phó Xứ
 LM Giuse Nguyễn Văn Minh, S.D.D. Phó Xứ
 LM Phanxicô Xaviê Nguyễn V. Vinh, S.D.D. Phó Xứ
 Thầy Sáu Giuse Nguyễn Nam Tiến

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon**

Sr Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
 Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

HỮU DƯỠNG

Msr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ
 LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG
6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)
7:00am Lễ 2 (Nhà Thờ Lớn)
9:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)
9:00am Lễ 4 (Nhà Nguyện)
11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)
1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)
1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyện)
2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyện)
6:00pm Lễ 9 (Nhà Thờ Lớn)
Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 11:00 am Nhà Thờ Lớn
Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 11:00am Nhà Thờ Lớn
Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ
 (Đọc kinh trước Lễ 30 phút)
Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:
12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Năm: 5:30pm-6:00pm
Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:00pm-6:00pm

RỬA TỘI:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyện)
 (Ghi danh trước 3 tuần)
Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

XỨC ĐẦU

971-506-6019 (Để lời nhắn)
Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542
 Website: www.gxlavangoregon.com
www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

LÀM CHỨNG

Sau khi sống lại từ cõi chết, và trước khi về trời, Chúa Giêsu đã trao cho các môn đệ của Ngài, trong đó có tôi và có bạn, một nhiệm vụ, đó là phải LÀM CHỨNG cho Ngài. *“Phải nhân danh Người mà rao giảng cho muôn dân, bắt đầu từ Giê-ru-sa-lem, kêu gọi họ sám hối để được ơn tha tội. Chính anh em là chứng nhân về những điều này” (Lc 24:47-48).* Tuân theo mệnh lệnh của Chúa Giêsu, các Tông Đồ, các môn đệ và các Kitô Hữu trong thời kỳ Giáo Hội sơ khai đã cố gắng làm chứng cho Chúa Kitô Phục Sinh bằng nhiều phương cách khác nhau, nhưng tôi thấy có ba cách làm chứng đặc biệt này mang lại rất nhiều hoa trái thơm ngọt:

- Họ đã làm những việc bác ái, giúp đỡ cho người túng cực thiếu thốn và cho những người bất hạnh: *“Khi nạn đói xảy ra dưới thời hoàng đế Co-lau-di-ô. Các môn đệ mới quyết định là mỗi người tùy theo khả năng, sẽ gửi quà giúp đỡ anh em ở miền Giu-đê. Và họ đã làm việc ấy: gửi đến cho hàng kỳ mục qua tay ông Ba-na-ba và ông Sao-lô” (Cv 11:28-30).*
- Họ đã tha thứ cho những kẻ ngược đãi & bách hại họ: *“Bị nguyên rủa, chúng tôi chúc lành; bị bắt bớ, chúng tôi cam chịu; bị vu khống, chúng tôi đem lời an ủi” (1 Cr 4:12-13).*
- Họ đã vui vẻ chấp nhận hy sinh, chịu si nhục và chịu bị bắt bớ và bị bách hại: *“Năm lần tôi bị người Do-thái đánh bốn mươi roi bớt một; ba lần bị đánh đòn; một lần bị ném đá; ba lần bị đâm tàu; một đêm một ngày lênh đênh giữa biển khơi! ... bị đói khát, nhịn ăn nhịn uống và chịu rét mướt...” (2 Cr 11:24-27).*

Bạn thân mến, để có thể chu toàn nhiệm vụ làm chứng cho Chúa Kitô Phục Sinh, tôi nghĩ chúng ta cũng hãy noi gương bắt chước các môn đệ của Chúa khi xưa:

- **Xin làm những việc bác ái**, giúp đỡ cho người túng cực thiếu thốn và cho những người bất hạnh: *“Tùy con có bao nhiêu, hãy cho bấy nhiêu; có nhiều thì cho nhiều, có ít thì đừng ngại cho ít. Như thế là con tích trữ một vốn liếng vững chắc cho những ngày gian nan ... Vì trước nhan Đấng Tối Cao, của bố thí là một lễ vật quý giá cho những ai làm việc bố thí” (Tb 4:8-11)*
- **Xin hãy tha thứ** và bỏ qua những lỗi lầm và những yếu đuối bất toàn của vợ, của chồng, của con cái, của các Giám Mục, của các linh mục, của các tu sĩ ... *Nhân vô thập toàn* chẳng có ai mà toàn vẹn cả ngoại trừ một mình Thiên Chúa, đừng thù hận, giận dữ, và oán ghét người này kẻ nọ làm gì, mệt lắm! Tha thứ chính là cách làm chứng tuyệt vời cho Chúa Kitô Phục Sinh bởi Ngài đã từng tha thứ cho những kẻ giết Ngài.
- **Xin hãy vui vẻ và lạc quan.** Khi đã chu toàn bổn phận đối với gia đình, bạn hy sinh thời giờ, công sức, tài năng và của cải vật chất cho việc dạy giáo lý, viết ngữ, tham gia ca đoàn, cắm hoa, trang trí, sửa chữa và bảo trì nhà thờ... Làm tất cả vì ý ngay lành, làm vì Chúa và vì yêu mến Giáo Hội, vì yêu mến giới trẻ ... mà bạn lại bị cha mẹ, vợ chồng, anh chị em họ hàng thân thuộc đâm tiêu, dèm pha, nói hành nói xấu, nói xiên nói xẹo, vu oan cáo vạ cho bạn ..., thì xin bạn hãy vui lên, bởi vì bạn đang làm chứng nhân cho Chúa đấy! Hơn thế nữa, bạn đang được hưởng mỗi phúc thứ tám mà Chúa Giêsu đã hứa ban: *“Phúc thay anh em khi vì Thầy mà bị người ta sỉ vả, bách hại và vu khống đủ điều xấu xa” (Mt 5:11).*

“Đừng hổ thẹn vì phải làm chứng cho Chúa chúng ta ... nhưng dựa vào sức mạnh của Thiên Chúa, anh [em] hãy đồng lao cộng khổ ... để loan báo Tin Mừng” (2 Tm 1:8). Làm chứng cho Chúa qua việc chia sẻ của cải vật chất, tiền bạc cho người nghèo khổ, tha thứ cho những người đang nhục mạ, ngược đãi, bách hại mình và vui vẻ chịu si nhục cũng như hy sinh chấp nhận những sự hiểu lầm, vu oan, cáo vạ, ngược đãi, bắt công ... như vậy không phải là chuyện dễ đâu! Thế nhưng, với lòng cậy trông, tin tưởng, phó thác, và với sự trợ giúp của Thiên Chúa, tôi tin chắc rằng, bạn và tôi sẽ trở thành những nhân chứng sống động của Chúa Giêsu Phục Sinh trong môi trường mình đang sống, nơi mình đang làm việc và ở những nơi chúng mình đang phục vụ, bởi vì đối với Thiên Chúa, không có gì là không thể làm được (Lc 1:37).

Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của thánh Cả Giuse và Mẹ Maria, ban ơn can đảm, ơn kiên nhẫn và ơn khôn ngoan, để chúng ta luôn là những chứng nhân sống động của Chúa Kitô Phục Sinh ở ngay trong môi trường sống của chúng ta. Amen!

LM Đaminh Phạm Tĩnh

HỌC HỎI GIÁO LÝ

CHƯƠNG HAI: THIÊN CHÚA ĐẾN GẶP CON NGƯỜI

6. Thiên Chúa mạc khải cho con người điều gì? (50-53; 68-69)

Với lòng nhân hậu và sự khôn ngoan, Thiên Chúa tự mạc khải chính mình cho con người. Qua các hành động và lời nói, Thiên Chúa tự mạc khải chính Ngài cũng như ý định của lòng nhân hậu, mà Ngài đã hoạch định tự muôn đời trong Đức Kitô. Ý định này nhằm đón nhận tất cả mọi người trở thành nghĩa tử trong Người Con duy nhất của Ngài nhờ ân sủng của Chúa Thánh Thần và cho họ tham dự vào sự sống của Thiên Chúa.

7. Những giai đoạn đầu tiên của Mạc khải là gì? (54-58; 70-71)

Từ nguyên thủy, Thiên Chúa tỏ mình ra cho nguyên tổ của chúng ta, là ông Adam và bà Eva, và mời gọi họ bước vào sự hiệp thông mật thiết với Ngài. Sau khi họ sa ngã, Ngài đã không chấm dứt việc Mạc khải, nhưng đã hứa ban ơn cứu độ cho tất cả miêu duệ của họ. Sau cơn lụt đại hồng thủy, Ngài đã ký kết với ông Noe một Giao ước giữa Ngài với tất cả các sinh linh.

8. Những giai đoạn tiếp theo của Mạc khải của Thiên Chúa là gì? (59-64; 72)

Thiên Chúa chọn ông Abraham, khi gọi ông rời bỏ quê hương để làm cho ông trở thành “cha của vô số dân tộc” (St 17,5) và hứa qua ông sẽ chúc lành cho “mọi gia tộc trên mặt đất” (St 12,3). Con cháu của ông Abraham là những kẻ thừa hưởng các lời Thiên Chúa đã hứa với tổ phụ họ. Thiên Chúa đã lập Israel làm dân Ngài tuyển chọn, cứu thoát họ khỏi ách nô lệ Ai Cập, ký kết với họ Giao ước Sinai và, qua ông Môsê, Ngài ban cho họ Lề luật của Ngài. Các tiên tri đã loan báo một ơn cứu chuộc toàn diện cho dân Chúa cũng là ơn cứu độ dành cho tất cả mọi dân tộc, trong một Giao ước mới và vĩnh cửu. Chúa Giêsu, Đấng Mêsia, đã được sinh ra từ dân Israel, và từ dòng dõi Vua Đavít.

9. Giai đoạn Mạc khải trọn vẹn và dứt khoát của Thiên Chúa là gì? (65-66; 73)

Giai đoạn Mạc khải trọn vẹn và dứt khoát của Thiên Chúa được thực hiện nơi Ngôi Lời nhập thể, là Đức Giêsu Kitô, Đấng là trung gian và là viên mãn của Mạc

khải. Chúa Giêsu, Con duy nhất của Thiên Chúa, đã làm người, là Lời hoàn hảo và dứt khoát của Chúa Cha. Mạc khải đã được hoàn tất cách trọn vẹn qua việc Thiên Chúa Cha sai Con Ngài và ban tặng Thánh Thần, mặc dù đức tin của Hội thánh phải dần dần trải qua bao thế kỷ mới nhận biết ý nghĩa đầy đủ của Mạc khải. “Từ khi Thiên Chúa ban cho chúng ta Con Ngài, Đấng là Lời duy nhất và dứt khoát của Ngài, Thiên Chúa đã nói với chúng ta một lần duy nhất trong Lời này và Ngài không còn gì để nói thêm nữa” (Thánh Gioan Thánh Giá).

10. Các mạc khải tư có giá trị gì? (67)

Mặc dầu các mạc khải tư không thuộc về kho tàng đức tin, nhưng chúng có thể giúp chúng ta sống đức tin, với điều kiện chúng có một liên hệ chặt chẽ với Đức Kitô. Huấn quyền Hội thánh, có thẩm quyền để phân định các mạc khải tư đó, không thể chấp nhận những mạc khải tư nào vượt qua hay muốn sửa đổi Mạc khải dứt khoát là chính Đức Kitô.

CHAPTER TWO: GOD COMES TO MEET MAN

6. What does God reveal to man? (50-53; 68-69)

God in his goodness and wisdom reveals himself. With deeds and words, he reveals himself and his plan of loving goodness which he decreed from all eternity in Christ. According to this plan, all people by the grace of the Holy Spirit are to share in the divine life as adopted “sons” in the only begotten Son of God.

7. What are the first stages of God’s Revelation? (54-58; 70-71)

From the very beginning, God manifested himself to our first parents, Adam and Eve, and invited them to intimate communion with himself. After their fall, he did not cease his revelation to them but promised salvation for all their descendants. After the flood, he made a covenant with Noah, a covenant between himself and all living beings.

(next to page 8)

Đáp Ca

ĐK: Thiên Chúa ngự lên, ngự lên giữa tiếng tụng bình,
Thiên Chúa ngự lên, ngự lên trong tiếng kèn vang.

3

BEING A WITNESS

After His resurrection from the dead, and before His ascension, Jesus gave to his disciples, and that includes us, a great mission, that of being His WITNESSES. *“They preached in His name to all the nations, beginning from Jerusalem. You are witnesses of these things” (Lk 24:47-48).* Obeying the words of Jesus, the Apostles, the disciples and the Christians of the early Church era tried to bear witness to the Risen Christ in various ways. I find these three special ways by which they bore fruitful witness:

- They performed charitable deeds by helping the needy persons among them: *“A severe famine took place all over the world, and it happened under Claudius. So the disciples determined that, according to their ability, each should send relief to the brothers who lived in Judea. This they did, sending it to the presbyters in care of Barnabas and Saul” (Acts 11:28-30).*
- They forgave their offenders and persecutors: *“When ridiculed, we bless; when persecuted, we endure; when slandered, we respond gently” (1Cor 4:12-13).*
- They gladly accepted mortification, humiliation, torture and persecution: *“Five times at the hands of the Jews I received forty lashes minus one. Three times I was beaten with rods, once I was stoned, three times I was shipwrecked, I passed a night and a day on the deep... in toil and hardship, through hunger and thirst, through frequent fastings, through cold and exposure...” (2Cor 11:24-27).*

My dear friends, in order to fulfill the task of bearing witness to the Risen Christ, it is important for us to imitate the disciples of the Lord in the early days of Christianity, even if this seems difficult, or even impossible:

- **Perform works of charity.** Help the needy and those who are less privileged: *“Give in proportion to what you own. If you have great wealth, give alms out of your abundance; if you have but little, do not be afraid to give alms even of that little. You will be storing up a goodly treasure for yourself against the day of adversity. Almsgiving is a worthy offering in the sight of the Most High for all who practice it” (Tob 4:8-11).*

- **Forgive** and let go of the faults and imperfections of your spouse, children, Bishops, priests, religious men/women. *Nobody is perfect, except God, therefore try not to feel hatred, anger, and repugnance toward anyone, because that is exhausting! Forgiveness is a great testimony to the risen Christ because He forgave those who persecuted and killed Him.*

- **Be optimistic and happy.** When you have fulfilled your obligations to your family, sacrificed your time, energy, talents and material possessions for catechesis, language classes, choir, flower arrangements, decorations, repairs and Church maintenance, and you have done it with all your heart because of your love for God, for the Church and for the youth, yet you are being slandered, insulted, and put down by your parents, spouses, friends and relatives, please be content and happy, because you are being a true witness to Christ! Moreover, you are being blessed by God, as He promised in one of the Eight Beatitudes: *“Blessed are you when they insult you and persecute you and utter every kind of evil against you [falsely] because of me” (Mt 5:11).*

“Do not be ashamed of your testimony to our Lord...but bear your share of hardship for the gospel with the strength that comes from God” (2 Tm 1:8). Be a witness to God by sharing your material possessions, giving money for the poor, forgiving those who insult, persecute, torment and humiliate you, as well as by accepting the one who has thus mistreated you. That is not easy! However, with confidence and trust in God’s love, I firmly believe that you and I will become the living witnesses of the Risen Jesus to all those with whom we come in contact in our daily lives, *for nothing will be impossible for God (Lk 1:37).*

May the Lord, through the intercession of St. Joseph and Mary, give us courage, patience and wisdom, so that we may always be living witnesses of the Risen Christ in all circumstance of our lives. Amen!

Rev. Ansgar Phạm, SDD

www.chatinh.org
www.nhachua.net

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

CHỤP HÌNH KỶ YẾU

Giáo xứ sẽ thực hiện cuốn kỷ yếu 2017 nhằm mục đích cập nhật hóa thông tin liên lạc và hình ảnh của mọi gia đình trong giáo xứ. Lifetouch, một công ty nhiều kinh nghiệm, đã được chọn để giúp chúng ta thực hiện cuốn kỷ yếu này. Công ty sẽ biểu không mỗi gia đình một tấm hình gia đình cỡ 8 x 10 và một cuốn kỷ yếu. Gia đình chỉ phải trả tiền khi mua thêm hình. Lifetouch có coupon giảm giá 10 đôla cho mọi gia đình, và nếu gia đình có người trên 60 tuổi sẽ được giảm giá 20% trên số tổng số tiền mua hình.

Lifetouch sẽ dành ra hai tuần, tuần đầu từ từ thứ Ba 5/30 tới thứ Bảy 3/6 và tuần thứ hai từ từ thứ Ba 6/6 tới thứ Bảy 10/6. Giờ chụp hình sẽ từ 1:00pm - 8:30pm cho các ngày thường và từ 10:00am - 5:00pm cho các ngày thứ Bảy, và thời gian cho mỗi gia đình khoảng 20 phút. Trong hai tuần từ Chúa Nhật tuần này, sau các Thánh Lễ Chúa Nhật 9 giờ và 11 giờ, sẽ có các thiện nguyện viên ở các bàn tại hội trường giúp quý giáo dân ghi hẹn cho gia đình mình. Khi ghi danh xin quý vị cung cấp tên, số người trong gia đình, số điện thoại, địa chỉ điện thư, và ngày giờ xin hẹn. Xin lưu ý, gia đình nào ghi danh trước thì được chọn giờ trước.

Chụp Hình Tuần Thứ Nhất

Thứ Ba	ngày 30 tháng 5	1:00 – 8:30 pm
Thứ Tư	ngày 31 tháng 5	1:00 – 8:30 pm
Thứ Năm	ngày 1 tháng 6	1:00 – 8:30 pm
Thứ Sáu	ngày 2 tháng 6	1:00 – 8:30 pm
Thứ Bảy	ngày 3 tháng 6	1:00 – 5:00 pm

THỈNH NGUYỆN THƯ NGỪNG DỪNG TIỀN THUẾ TRỢ CẤP PHÁ THAI

Qua lời kêu gọi của Đức Tổng Giám Mục và sự chấp thuận của Cha Chánh Xứ. Đoàn Kha Luân Bố được phép tổ chức lấy chữ ký của giáo dân để lập thỉnh nguyện thư lên Chính phủ chấm dứt việc cung cấp ngân sách để hỗ trợ cho chương trình phá thai qua tiền thu thuế của chúng ta.

- Lấy chữ ký bắt đầu từ Thứ 7 ngày 20-5/17 đến hết Chúa nhật ngày 27-8/17. Sau các Thánh lễ thứ 7 lúc 6 pm và các Thánh lễ Chúa Nhật lúc 7. 9. và 11 giờ am
- Các bàn lấy chữ ký đặt tại Hội đường.

Vi công việc kéo dài, được phép Cha Xứ, Xin mời gọi các ca đoàn, các đoàn thể vui lòng cung cấp nhân lực phụ trách lấy chữ ký.

Chương trình này là phò sự sống và hạn chế tối đa việc phá thai, một hành động nghịch lại giáo lý Công giáo. Xin Cộng đồng tích cực tham gia.

Điều cần lưu ý :

- Công dân có quốc tịch, có đăng ký đi bầu mới được ký thỉnh nguyện thư.

- Công dân có quốc tịch chưa đăng ký đi bầu không được đăng ký. Muốn ký thỉnh nguyện thư phải đăng ký bầu cử trên online Track your ballot at <https://multnomah.i3ballot.net/>.

THÔNG BÁO

1. Các em học sinh sẽ được nghỉ học tuần này 5/28/2017 nhân ngày lễ Memorial Day.
2. Chúa Nhật ngày 4 tháng 6, trường GL-VN Lavang sẽ tổ chức Tiệc Liên Hoan cho toàn trường. Vì thế, quý phụ huynh không cần phải lo bữa ăn trưa cho con em của mình trong ngày đó.
3. Trường GL-VN Lavang sẽ có Nghi Thức Phát Thưởng cho các em học sinh xuất sắc vào lúc 12:45 trưa Chúa Nhật ngày 4 tháng 6. **Xin quý phụ huynh đón các em vào lúc 2:15 chiều.**
4. Thánh Lễ Tạ Ôn và Bế Giảng Niên Học 2016-2017: Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ Tạ Ôn và Bế Giảng năm học vào lúc 9 giờ sáng, Chúa Nhật ngày 11 tháng 6 tại Khán Đài. **Lưu ý:** Chúa Nhật hôm đó sẽ **KHÔNG** có Thánh Lễ lúc 11 giờ sáng. Thánh Lễ cho người Lào sẽ bắt đầu lúc 1 giờ chiều Chúa Nhật tại Nhà Nguyện trong suốt 3 tháng hè.
5. Kính mời quý anh em đoàn viên tham dự giờ cầu và Thánh Lễ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU vào Thứ Sáu ngày 2 tháng 6 năm 2017 từ 5:00PM Cầu Thánh Thở và 6:00PM Thánh Lễ cùng cộng đoàn giáo xứ tại Nhà Thờ Lớn.
6. Kính mời quý hội viên và ân nhân GIA ĐÌNH CHÂU SON PORTLAND tham dự Thánh Lễ Mừng Bồn Mạn Miền vào lúc 9:00 AM thứ Bảy ngày 3 tháng 6 năm 2017 tại Nhà Nguyện Giáo Xứ.
7. Giáo xứ đã mở Sổ Vàng Hành Hương cho năm 2017. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ để phụ giúp Giáo Xứ trong việc tổ chức Đại Hội Hành Hương lần thứ 41 với chủ đề **“Họ Đã Hết Rượu Rồi.”** Xin chân thành cảm ơn tấm lòng quảng đại của quý cụ, quý ông bà và anh chị em.
8. Nghĩa Trang Công Giáo Calvery & Gethsemani: 10:00 giờ sáng, thứ Hai 29/5/2019, ngày Chiến Sĩ Trận Vong, nghĩa trang công giáo có tổ chức thánh lễ tưởng niệm tại hai nghĩa trang Calvery và Gethsemani do hai đức giám mục chủ tế. Chi tiết chương trình và địa điểm như sau:

Gethsemani Memorial Day Mass

11666 SE Stevens Rd.
Happy Valley, OR 97086
503-659-1350

Mt. Calvary Memorial Day Mass

333 SW Skyline Blvd.
Portland, OR 97221
503-292-6621

9. TNTT: Sa mạc hè / trại hè “**Đông Tâm XI**” năm nay sẽ vào cuối tuần 06/23-25/2017. Ban chấp hành kêu gọi quý phụ huynh đoàn sinh đến ghi danh cho các em đoàn sinh tham dự sa mạc hè năm nay. Cùng đồng hành với Chúa trong môi trường sinh hoạt ngoài trời. Tuần này sẽ là tuần cuối cùng nhận đơn tham dự. sẽ có bàn nhận đơn tại tượng thánh Phêrô và Phaolô sau lễ 11 giờ. Lệ Phí là \$70. chỉ nhận tiền check. xin liên lạc Tr. Lâm, sa mạc trường để biết thêm chi tiết **503-560-6863**.

10. THÔNG BÁO VỀ BÃI ĐẬU XE: Giáo xứ đã đồng ý cho hãng đóng phim sử dụng 3/4 bãi đậu xe lớn từ thứ Ba ngày 30 tháng 5 đến thứ Sáu ngày 2 tháng 6 để họ làm show. Xin quý ông bà và anh chị em hy sinh đậu xe ở các bãi đậu phía sau, trường Đức và St Rose. Chân Thành cảm ơn

TRẠI HÈ DÀNH CHO GIỚI TRẺ

Đối với những lứa tuổi thiếu nhi, mùa hè luôn là dịp lý tưởng cho việc sinh hoạt ngoài trời. Vì vậy, được sự chấp thuận của Cha Xứ, chúng con sẽ tổ chức buổi cắm trại hè, dành riêng cho các lớp 9 đến 12 lớp vào dịp hè. Chi tiết về trại hè như sau:

Địa điểm: Baldwin Campgrounds
76201 Dufur Valley Road
Dufur, OR. 97021

Vào Thứ Sáu ngày 18 tháng 8 đến Chúa Nhật ngày 20 tháng 8 năm 2017

Tập Họp Tại La Vang: Thứ Sáu ngày 18 tháng 8 lúc 1:00 giờ trưa. Đón Các Em Tại La Vang: Chúa Nhật ngày 20 tháng 8 lúc 3:00 giờ trưa

Lệ Phí: \$50/per child (CASH& CHECKS)

Lệ phí dung cho thức ăn trong 3 ngày trại, mướn đất trại và đồ dùng sinh hoạt. Hạn Chót nộp đơn vào ngày: July 30st, 2017

Ban Tổ Chức tha thiết kêu gọi quý phụ huynh cho con em mình tham gia trại hè. Hoạt động ngoại khóa này mang tính chất huấn luyện và học hỏi.

Chúng con xin quý phụ huynh chở các em đến và rước các em về tại Giáo xứ Đức Mẹ La vang đúng giờ. Nguyên xin Chúa Giê-su Thánh Thể và Mẹ Maria ban muôn ơn lành đến cho quý phụ huynh. Và xin Chúa soi sáng và hướng dẫn, để tinh thần chúng con luôn hăng say trong việc tổ chức buổi sa mạc này cho các em được thành công và tốt đẹp. Mọi chi tiết xin liên lạc:

Quân Nguyễn
(971) 267-7806
qhnguyen@pdx.edu
Xin chân thành cảm ơn



RAO HÔN PHỐI II

1. Anh Phaolô Bội Nguyễn Hoàng Long, con ông Nguyễn Trọng Hiền và bà Ngô Thị Ngừng, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang. Xin kết hôn với Chị Shauba Vang, con ông Yang Vang và bà Ker Xiong, Portland, Oregon.

2. Anh Phan Anh, con ông Phan Doat và bà Lê Thúy, Portland, Oregon. Xin kết hôn với Chị Maria Cecilia Nguyễn Thị Julie, con ông Nguyễn Quang Hôn và bà Nguyễn Minh Phụng, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang.

3. Anh Phêrô Phan Phi Hùng, con ông Phan Văn Ý và bà Ngô Thị Huệ, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang. Xin kết hôn với Chị Maria Mai Thị Mỹ Duyên, con ông Mai Văn Vụ và bà Châu Thị Mỹ Ngọc, Portland, Oregon.

4. Anh Anthony Mai Quý Anthony, con ông Mai Văn Vinh và bà Lưu Thị Lam, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang. Xin kết hôn với Chị Teresa Phan Thủy Tiên Cristal, con ông Phan Nam Tran Daniel và bà Phan Tuyết Nhung, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang.

5. Anh Giuse Huỳnh Công Hận, con ông Huỳnh Lục (đã qua đời) và bà Lê Thị Dung, thuộc Giáo Xứ St. Francis de Sales, Michigan. Xin kết hôn với Chị Maria Hoàng Kim Hà, con ông Hoàng Văn Thoát và bà Đỗ Thị Kim Dung, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang.

Ai biết những đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

Chúc Mừng Các Em

Lớp Thêm Sức Niên Khóa 2016-2017

Quý Cha, quý Sơ, Hội Đồng Giáo Xứ và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa xin chúc mừng các em mới lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức. May 21, 2017.

Paul Nguyễn Lương Alex
Theresa Trần Thiên Ân
Anton Nguyễn Andrew
Gioankim Phạm Andy
Maria Nguyễn Bảo-Nhi
Joseph Nguyễn Thái Tiến Benjamin
Dominic Dinh Nguyen Brian
Giuse Phan Vu Quoc Edward
Matthew Phạm Hoàng Trung Hieu
Teresa Le Huynh Hong An
Gioan-Baotixita Nguyen Thanh Huy
Louis Vu Huu Jackie
Maria Dinh Nhi Jacquelyn
Theresa Nguyen Thanh Jenny
Joseph Le Ut Jimmy
Maria Nguyen Dao Kathy
Constantine Nguyen Minh Kevin

Anton Tran Tuan Kiet
 Anna Vo Uyen Kristina
 Anna Le Cao Ky Duyen
 Giuse Tran Kiem Bao Phuc
 Theresa Vo Truc Lynette
 Maria Nguyen Mindy
 Maria Vu Hoang Kim Ngan
 Dominico Nguyen Minh Hoang Peter
 Peter Tien Nguyen
 Anne Le Quang Hoang Quyen
 Giuse Nguyen Vu Son
 Matta Nguyen Thanh Tammi
 Phanxico Pham Van Quoc Thang
 Cecilia Dinh Thao-Vy Sarah
 Joseph Tu Duc Thien
 Phanxico Le Quang Thoai
 Catarina Nguyen Ngoc Thu Elisa
 Anthony Le Anh-Thong Tony
 Teresa Nguyen Bich Tram
 Dominico Dinh Thomas Hoang Tu
 Savie Phạm Anh Tuấn
 Daminh Danny Tran Minh Vu
 Anna Nguyen Nguyen Vy-An
 Anna Dinh Tan My Xuan
 Peter Dau Hoang Tan Alvin
 Maria Nguyen Truc Amy
 Teresa Hoang Angela
 Maria Madeleine Truong Hoang Anh
 Têrêsa Trần Văn Anh
 Maria-Teresa Tran Anh Thu
 Anna Nguyễn Thị Tuyết
 Maria Gordon Anne Brittni
 Catherine Sienna Nguyen Uyen Cathy
 Anna Nguyễn Phan Christina
 Martin Trần Khánh Chương Casey
 Peter Nguyen Minh Colin
 Joseph Vo Anh Collin
 Frances Xavier Carrini Vu Danika Minh-Anh
 Giuse Hoang Quoc David
 Anna Catarina Hoang Sally Diem Thy
 John Baptist Nguyen Quang Duc
 Phaolo Bui Anh Duy
 John Tran Minh Tan Hali
 John Baptist Ho Duy Hoai-Bao
 Giuse Vo James
 Teresa Ha Thanh Julie
 Anna Hoang Lan-Nhi Kayla
 Joseph To Ngoc Huy Kenny
 Maria Teresa Nguyen Thi Kim Vy
 Dominic Nguyen Le Kobe
 Anna Pham Nguyen Michelle
 Phero Nguyen Tran Minh-Tai
 Joseph Chu Peter

Anton Maria Tran Vu Hoang Quan
 Gioan Nguyen Tran Quoc Thai
 Cecilia Tran Doan Sa
 Teresa Nguyen Thi Minh Tam
 Maria Nguyen Le Teresa
 Maria Bui Thao Lily
 Phero Phaolo Tran Van Thong
 Teresa Bach Dan Thy
 Thomas Aquinas Nguyen Gia Huy Jimmy
 Gioan Baotixita Tran Luan William
 Phaolo Nguyen Song Vinh An
 Vincent Huynh Tuan Anh Andy
 Cecilia Vu Mary Lynn
 Patrick Henderson Morris Daniel
 Phaolo Ho Nguyen Danny
 Phanxico-Xavie Brown Thomas David
 Thomas Pham Nguyen Don
 Anna Le My Linh Emily
 Giacobe Phan Thanh Anh Tu
 Anna Nguyen Huyen Linh Grace
 Maria Duong Ngoc
 Phaolo Nguyen Song Vinh Phuc
 Anna Truong Vi Thao
 Anna Pham Thy Tiffany
 Francisco Nguyen Gia Tuan
 Maria Pham Thao Vivian
 Theresa Ho Whitney
 Anna Nguyen Yvonne

SỔ VÀNG HÀNH HƯƠNG

Hoàng Văn Chung	100.00
Nguyễn Thanh Sơn	100.00
Tony Binh Nguyen	100.00
Phạm Ngọc Sam	60.00
Nguyễn Văn Cát	200.00
GD Lê Ngọc Chính	50.00
Bùi Văn Nhâm	260.00
Nguyễn Văn Châu	200.00
Nguyễn Hữu Nghĩa	100.00
Đỗ Văn Thiên	100.00
Nguyễn Hữu Chí	500.00
Hoàng Trung Khải	200.00
Khanh Nguyen	100.00
Vũ Hoàng Chương	100.00
Nguyễn Thị Ngọc Hoa	100.00
Nguyễn Thị Hào	50.00
Minh Hoang	100.00
Minh Dong	100.00
Thuan	100.00
Nguyễn Thị Mau	30.00
Ken Trang	100.00
Serenity Spa & Salon PLLC	1,000.00
Nguyễn Tất Hiệp	100.00

Vũ Văn Đê	100.00
Vũ Văn Hòa	100.00
Nguyễn Thị Cẩm Lan	50.00
Nguyễn Thế Doanh	100.00
Nguyễn Văn Tùng	100.00
Trương Đức Duyên	60.00
Trương Phúc Danh	50.00
Vũ Việt Thư	100.00
Nguyễn Hữu Dũng	100.00
Nguyễn Văn Tuynh	200.00
Trương Công Lý	100.00
Phạm Ngọc Tri	200.00
Vu Dinh But	100.00
Vũ Thành Phương	100.00
Phạm Thi Suong	100.00
Nguyễn Hữu Đào	100.00
Nguyễn Văn Lương	100.00
Đỗ Hữu Vọng	50.00
Kongkham Maokhamphiou	200.00
Nguyễn Văn Thắng	200.00
Nguyễn Hữu Trường	100.00
Phạm Viêm	100.00
Lê Văn Vinh	300.00
Phạm Ngọc Uynh	100.00
Thái Vũ Giàng	200.00
Vũ Văn Sang	100.00
Nguyễn Danh Dự	200.00
Đình Mạnh Sử	200.00
Nguyễn Toàn	100.00
Nguyễn Quang Toàn	100.00
Vũ Văn Đức	400.00
Bùi Thị Phúc	30.00
Vũ Văn Nhân	50.00
Nguyễn Thị Phái	100.00
Hoàng Ngọc Bang	200.00
Cuc Nguyen	50.00
Nguyễn Tất Hoà	50.00
1 nguoi	100.00
Vũ Văn Bính	300.00
Tran Thi Tjep	200.00
Đỗ Phước Thọ	50.00
GD Nguyễn Phú Đường	100.00
Nguyễn Mai Anh Thư	60.00
Bà Nguyễn Thị Dân	100.00
Gia đình Khánh + Diễm	100.00
Ngô Minh Ngọc	100.00
Ngô Văn Hùng	100.00
Nguyễn Chế Tạo	200.00
Nguyễn Văn Hải	100.00
Nguyễn Hiền	60.00
Nguyễn Thị Liên	50.00
Nguyễn Văn Hạnh	100.00
Nguyễn Thế Vân	100.00
Một Người	50.00

Phạm Hà Thanh Phong	100.00
Nguyễn Thị Kim Huệ	100.00
Pho Hung Restaurant	1,000.00
Danny's Auto Repair LLC	2,000.00
1 nguoi	100.00
Trần Thị Khiên	100.00
Lê Hồng Nhan	50.00
Trương Văn Tiến	100.00
Lê Quang Du	100.00
Nguyễn Quốc Thuần	100.00
Lê Hùng	60.00
Đào Ngọc Mỹ	100.00
Huỳnh Phi Long	100.00
Trần Lai	50.00
Lê Thị Thìn	100.00
Hội Hiệp Sĩ Đức Mẹ Fatima	100.00
Nguyễn Nha Tuy	200.00
Nguyễn Văn Linh	100.00
Phan Văn Huòn	100.00
Đỗ Công Bằng	100.00
Vũ Văn Mạnh	300.00
Trịnh Văn Khôi	50.00
Do Kiem	130.00
Tran Thi Tieng	50.00
Nguyễn Minh Tuấn	100.00
Nguyễn Thùy Yên	100.00
Hoàng Văn Thực	50.00
Đoàn Trọng Thu	100.00
Hoi Dong Huong Tam Toa	200.00
Nguyễn Văn Hạnh	100.00
Nguyễn Thị Tâm	100.00

DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 4 tháng 6 năm 2017

1. Nguyễn Nhật Sam
2. Nguyễn Thái Thu
3. Trần Sandy
4. Trần Thị Nhật Hằng
5. Bạch Duy Hùng & Nguyễn Thị Mỹ-Nương
6. Đặng Anh Quang & Trần Thị Thanh Vân
7. Đào Quốc Trường & Lê Thị Xuân Thịnh
8. Điều Văn Khánh & Trần Kim Dung Denise
9. Đỗ Quốc Huy & Nguyễn Thị Dana
10. Đoàn Ngọc Thành & Nguyễn Thị Ánh Tuyết
11. Dương Tâm Joseph & Nguyễn Thị Ngọc Loan
12. Giáp Ưu Bang & Đỗ Bích Ngân
13. Hà Vinh & Giáp Mai Thy
14. Hà Trọng Bill & Hà Thanh Trúc
15. Hoàng Hùng James & Phạm Thị Hoàng Anh
16. Kiều Co James & Trần Thanh Hoài
17. Lê Đăng Cao & Nguyễn Thị Sáng
18. Lê Ngọc Sơn & Nguyễn Thị Thu Trang
19. Lê Quốc Bảo &

20. Nguyễn Công Hoàng & Nguyễn Thiên Mai
21. Nguyễn Hữu Lộc & Trần Như Minh-Phuong
22. Nguyễn Hữu Sang & Nguyễn Thị Thanh An
23. Nguyễn Hữu Trường & Lê Nguyễn Yên Quyên
24. Nguyễn Minh Duật & Lương Bạch Mai
25. Nguyễn Ngọc Hà & Trần Thị Thu Trang
26. Nguyễn Ngọc Phong & Nguyễn Mary
27. Nguyễn Ngọc Thanh & Nguyễn Cindy
28. Nguyễn Phi Hùng & Trần Thị Mỹ Liên
29. Nguyễn Phong Michael & Srivilai Amphone
30. Nguyễn Quân Tommy & Nguyễn Quỳnh Thoa
31. Nguyễn Quang Thiện & Đỗ Nguyễn Thanh Thu
32. Nguyễn Tấn Thanh & Trần Thanh Tuyết
33. Nguyễn Thanh Liêm & Nguyễn Cẩm Huyền
34. Nguyễn Trung Hiếu & Phạm Dung Amy
35. Nguyễn Tuấn Thomas & Bùi Thom Christina
36. Nguyễn Văn Lợi & Nguyễn Thị Hồng Phụng
37. Nguyễn Văn Phụng & Lê Thị Thu Thảo
38. Phạm Bee Douglas & Trần Minh Grace
39. Phan Thành Trang & Nguyễn Kim Hương
40. Phan Trần Quân & Nguyễn Vân Lisa
41. Tiêu Hùng & Lê Thị Thanh Hà
42. Trần Cao Khang & Trần Hồng Nhung
43. Trần Đình Bảo & Trần Mỹ Linh
44. Trần Đình Khoa & Nguyễn Hồng Hạnh
45. Trần Minh Devin & Huỳnh Thu Thảo
46. Trần Quốc Hiền & Đinh Cẩm Giang
47. Trần Sanh Sunny & Nguyễn Bảo Ngọc Kristy
48. Trần T. Young & Trương T. Kathy
49. Trần Tước Tyler & Phú Tuyết Nhung
50. Trần Văn Chương & Nguyễn Thị Ngọc Diễm
51. Võ Văn Hậu & Võ Thảo Michelle
52. Vũ Hero Hector & Lê Trinh Jessica



(continued page 2)

8. What are the next stages of God's Revelation? (59-64; 72)

God chose Abram, calling him out of his country, making him "the father of a multitude of nations" (Genesis 17:5), and promising to bless in him "all the nations of the earth" (Genesis 12:3). The people descended from Abraham would be the trustee of the divine promise made to the patriarchs. God formed Israel as his chosen people, freeing them from slavery in Egypt, establishing with them the covenant of Mount Sinai, and, through Moses, giving them his law. The

prophets proclaimed a radical redemption of the people and a salvation which would include all nations in a new and everlasting covenant. From the people of Israel and from the house of King David, would be born the Messiah, Jesus.

9. What is the full and definitive stage of God's Revelation? (65-66; 73)

The full and definitive stage of God's revelation is accomplished in his Word made flesh, Jesus Christ, the mediator and fullness of Revelation. He, being the only-begotten Son of God made man, is the perfect and definitive Word of the Father. In the sending of the Son and the gift of the Spirit, Revelation is now fully complete, although the faith of the Church must gradually grasp its full significance over the course of centuries. "In giving us his Son, his only and definitive Word, God spoke everything to us at once in this sole Word, and he has no more to say." (Saint John of the Cross)

10. What is the value of private revelations? (67)

While not belonging to the deposit of faith, private revelations may help a person to live the faith as long as they lead us to Christ. The Magisterium of the Church, which has the duty of evaluating such private revelations, cannot accept those which claim to surpass or correct that definitive Revelation which is Christ.

CHÚC MỪNG

Quý cha, quý sơ, Hội Đồng Giáo Xứ và toàn thể cộng đoàn dân Chúa Giáo xứ Đức Mẹ La Vang xin chia vui và hân hoan chúc mừng:

Tân Linh Mục Gioan Baotixita Trần Khánh Huy, SVD

Là trưởng nam của Ông Bà Cố Trần Sứ, và là cháu đích tôn của Cụ Cố Trần Thừa, mới thụ phong Linh Mục vào lúc 2 giờ chiều, thứ Bảy ngày 20 tháng 5 năm 2017 tại Thánh Đường Chúa Thánh Thần, Techny (Northbrook), Illinois. Nguyên xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria gìn giữ, chúc lành, và ban cho Cha ơn khôn ngoan, sự can đảm, lòng nhiệt thành, sức khỏe, niềm vui và ơn bền đỗ.

PHÂN ƯU

Nhận được tin

Cụ ông **Phanxicô Saviê Lê Văn Hồng**

Sinh ngày 17 tháng 7 năm 1934 tại Yên Trị, Quảng Trị, Việt Nam.

Đã được Chúa gọi về lúc 8:00 tối ngày 17 tháng 5 năm 2017 tại Portland, Oregon, hưởng thọ 83 tuổi.

Cha Chánh Xứ, quý cha, quý sơ, và toàn giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng toàn thể gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ đoái thương đón nhận linh hồn Phanxicô Saviê về hưởng Nhan Thánh Chúa trên quê Trời.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Tiền Giỏ I	SVHH	Quán Ăn	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$6,373.00	\$6,290.00	\$4,703.00	\$2,315.00	\$19,681.00



LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 28 - 5	Thứ Hai 29 - 5	Thứ Ba 30 - 5	Thứ Tư 31 - 5	Thứ Năm 1 - 6	Thứ Sáu 2 - 6	Thứ Bảy 3 - 6	Chúa Nhật 4 - 6
Chúa Nhật Lễ Thăng Thiên			Đức Mẹ thăm viếng Bà Thánh Isave	Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Châu 5:15-6:00 PM.	Chầu Thánh Thể 12:00 PM - 6:00 PM	Lễ Trái Tim Vô Nhiễm Đức Mẹ	Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống

GIÁO XỬ TƯỚNG NHỚ QUÝ ÂN NHÂN TRONG THÁNG 5

14/5/1985 Dang Van Giap	15/5/2004 Giuse Mai Huy Hạnh
23/5/1985 Tran Thi Mi	28/5/2004 Anna Lý Thị Hồ
07/5/1988 Nguyễn Thị Hồng	30/5/2004 Giuse Trần Văn Hình
14/5/1990 Phan Thi The	02/5/2005 Louis Hà Kim Trinh
30/5/1991 Nguyen Van Ky	05/5/2005 Maria Võ Thị Tích
03/5/1995 Phạm Thị Ngô	15/5/2005 Maria Nguyễn T. Mai
13/5/1995 Nguyễn Văn Kiếm	21/5/2005 Maria Vũ Thị Ánh
13/5/1995 Nguyễn Thị Mầu	17/5/2007 Sr. Maria Nguyễn T Kim Phượng MTG
27/5/1995 Hoàng Phương Anh	17/5/2008 Giuse Trần Văn Nguyên
07/5/1996 Phạm Thị Rinh	20/5/2008 Đaminh Vũ Quang Minh
14/5/1996 Maria Nguyễn T. Doanh	14/5/2009 Rosa Bùi Thị Tính
29/5/1998 Lê Thị Nguyễn	25/5/2010 Maria Lý Lợi
15/5/1999 Louis Lê Văn Hôn	31/5/2010 Franxicô Xaviê Phạm Văn Vinh
02/5/2000 Phú Hoàng	25/5/2011 Phêrô Nguyễn Việt Huân
07/5/2000 Lê Văn Tiếp	26/5/2014 Maria Lý Thị Y
30/5/2000 Giuse Hoàng Bá	12/5/2016 Anne Trần Thị Mẹo
24/5/2002 Nguyễn Phi	21/5/2016 Phanxicô Phan Phú Quý
25/5/2002 Vincentê Đỗ công Triều	05/5/2017 Phêrô Phạm Như Bút
08/5/2003 Pham Van Nghi	14/5/2017 Maria Nguyễn Thị Thuận
17/5/2003 Matthia Nguyễn Văn Danh	17/5/2017 Phanxicô Saviê Lê Văn Hồng
14/5/2004 Tôma Nguyễn Phi	

Duyên Phận

Hồ Quang Hiếu, Hoàng Anh Minh, Hoài Tâm, Việt Hương

Lệ Quyên Quang Lê

JULY 8th 2017

SHOW TIME: 8:00PM TO 1:00AM - DOORS OPEN: 7:00PM
COLUMBIA CONFERENCE CENTER
 8439 NE COLUMBIA BOULEVARD PORTLAND, OREGON 97220

BAN NHẠC THE MIX | ÂM THANH ẢNH SÁNG - THIẾT KẾ SÂN KHẤU ICREATIVEEVENTS | SAXOPHONE TUẤN VŨ (TT ASIA)

GIÁ VÉ: \$50.00 - \$75.00 - \$100.00 - \$125.00 - \$175.00 - VIP (Thêm \$15.00 tại cửa)

XEM CHI TIẾT: DUYENPHANSHOW.COM
 LIÊN HỆ QUẢNG CÁO VÀ MUA VÉ: 503.866.5500 / 971.227.7243
 VIỆT CNN 503.777.4012 - JEANNE SALON 503.646.7727
 QUÊ HUƠNG VIDEO MUSIC 503.281.1690 - KHỎE VÀ ĐẸP 503.765.9999
 Security By Portland Police

Quang Dũng LIVE SHOW

SATURDAY
JUNE. 24TH 2017
 8PM - 1 AM
HOLIDAY Inn

8439 NE COLUMBIA BLVD PORTLAND OR 97220
(503) 351 - 1500 For Ticket